

Siem Reap le 1^{er} Decembre 1922

Monsieur le Directeur de l'École Française
d'Extrême-Orient

Rapport sur les Travaux exécutés
dans le Groupe d'Angkor pendant
le mois de Novembre 1922.

Les travaux ont été répartis comme suit:

1^o Travaux de levé de plans.

Le dessinateur a terminé le levé de la
terrasse supérieure du Bayon: il est
en ce moment en train de reporter ce
travail au net.

Il m'est arrivé plusieurs fois en véri-
fiant ce levé sur place de me trouver
en désaccord avec son indication. Par
exemple pour une saillie je lisais
(A) ce qui était dessiné (B)



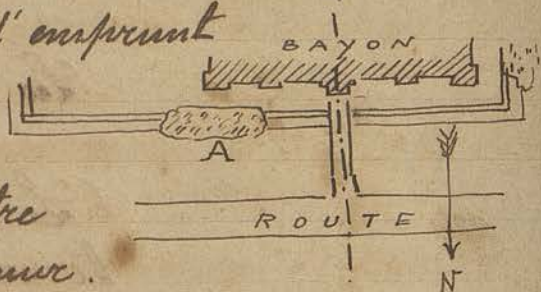
Le dessinateur avait raison: la diffé-
rence de lecture provenait de ce que
je regardais à une hauteur X au
dessus du sol et que lui avait mesuré
à une hauteur Y.

Je signale ce fait pour ^{montrer} la difficulté
d'être précis dans le relevé d'un monu-
ment de ce genre, et où les croquis
(A) et (B) peuvent correspondre à un même

d'érosion.

2° Travaux de dégagement.

Antkor Thom. - Bayon. - Une équipe de 20 coolies ayant terminé le dégagement de la base du mur en latérite et du trottoir à l'ouest de la chaussée d'accès nord fait le même travail à l'est dans la partie A non encore dégagée. Les terres enlevées servent à combler les dépressions qui ont dû servir d'emprunt pour le remblai de la route.



La photo 145 montre l'angle N-O de ce mur.

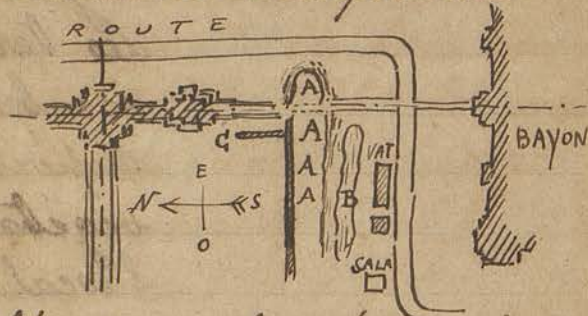
Cette équipe a été occupée pendant quelques jours à faire un sondage au sud-est du Bayon pour reconnaître un vestige de dallage que m'avait signalé l'Ingénieur des Travaux Publics à l'endroit où la nouvelle route doit se raccorder avec l'ancienne.

Ce dallage non délimité par des semas est orienté N-E. S-O et est constitué par des dalles de grès et de latérite milangé. Il mesure environ 14.00 sur 4.00; quelques blocs moulurés et décorés et un fragment de corps de naga balustrade furent trouvés dans le voisinage. Quoique sans intérêt j'ai cru devoir prendre deux photos 146 et 147 de ce vestige avant de le laisser disparaître.

Bapuon Bayon. - Une équipe de 24 coolies continue le dégagement de l'angle S-E de

l'enceinte qui délimite ce monument: cet angle qui se présente à l'heure actuelle sous un aspect assez confus; levées de terres, fragments de terrasses, vestiges de murs, va pouvoir nous donner quelques indications plus précises sur ce qui existait autrefois à cet endroit. En même temps l'enlèvement de la bose de terre A désagréable à voir depuis le dessouchage et l'éclaircissement de la végétation par le service forestier, parachèvera l'aménagement de ce coin d'Angkor Thom en complétant

l'unité de vue qui règne depuis Tep Pranam et Prah Pitthu jusqu'au Bayon. Les terres



enlevées sont régalées dans les dépressions voisines B entre Prah Nitt et le mur d'enceinte du Bayon: à l'extrémité de ce dernier mur un mur grossier en latérite G part perpendiculairement dans la direction nord. Un autre mur en latérite (en premier plan sur la photo 148) vient bloquer le placement sud du mur en gris du côté de la levée de terre qu'on fait disparaître

Prak médit. - L'achèvement du dégagement de ce Prak (à environ 150 mètres au sud du Bayon) n'a donné lieu à aucune remarque intéressante: les photos 149 et 150 montrent les angles ouest de ce Prak qui mesure $64^m.00$ sur $21^m.00$.

Bakheng. - voulant faire procéder au nettoyage de la partie supérieure du Bakheng conformément au désir exprimé par Monsieur le Directeur à son passage à Oritlor je me suis rendu compte que la couche d'humus qui garnissait le dallage de la plateforme supérieure rendrait ce nettoyage illusoire par la rapidité avec laquelle les plantes repoussent et en même temps le peu de facilité de surveillance de ce sanctuaire.

J'ai donc fait procéder à l'enlèvement des terres et des blocs de pierres qui encombraient les abords de la terrasse supérieure afin d'éviter le retour de cette végétation folle qui rendait dangereuse l'escalade des éboulis pour arriver au sommet.

Voulant en même temps rechercher si le sanctuaire était dallé sous la pierraille de briques et grès qui recouvrait le sol j'ai fait commencer le déblaiement par l'intérieur du sanctuaire. On a trouvé un dallage en grès près des seuils des 4 portes, interrompu par une large excavation dans le milieu du sanctuaire. Le sondage de cette excavation a fait trouver à 1.^m50 de profondeur une cuve en grès rectangulaire de 1.^m40 E-O sur 0.^m80 N-S et de 0.^m72 de hauteur.

Cette cuve bouchée grossièrement par trois dalles de grès non jointives contenait

des débris terreux parmi lesquels furent
trouvés plusieurs buddhas en terre et résine
à l'intérieur revêtus de feuilles d'or et
d'argent gravés de traits ou repoussés,
d'une dizaine de centimètres de hauteur
moyenne. Des fragments de feuilles d'or
un peu plus épaisses, également gravés
de traits, appartenaient à un buddha
sans doute debout qui devait avoir près
de 1^m.00 de hauteur.

Les deux mains et un pied sont encore
reconnaissables. Ces buddhas devaient être
renfermés dans une caisse en bois dont
les ferrures et le cadenas furent retrouvés.
La facture de ces buddhas, très médiocre,
et les ferrures de la caisse révèlent l'époque
moderne.

La photo 151 montre l'état de la fouille
au moment de la trouvaille. La fouille
prolongée jusqu'à 2^m.60 de profondeur où fut
trouvé le lit rocheux de la montagne n'a
amené comme autres découvertes qu'une
poterie chinoise moderne contenant des
débris d'ossements calcinés, un amas de
poudre de charbon et des débris d'osse-
ments provenant de dents et mâchoires
d'éléphants.

Cette équipe actuellement débarrasse la
plateforme supérieure qui s'étend tout autour
du sanctuaire, rejetant les pierres non
décorées et les terres sur les gradins infé-
rieures et rangeant les pierres portant
moulures ou sculptures le long du pélic

soubassement qui supporte le sanctuaire.
Bien entendu on n'a pas touché - sinon
pour faciliter la montée au sommet -
les blocs qui murent le sanctuaire sur ses
quatre faces.

La Prohm. - Ce mois-ci fut celui des sonda-
ges de sanctuaires. Pour répondre au désir
du Chef du Service Archéologique une fouille
fut pratiquée au sanctuaire central après
avoir retiré le balang qui en occupait le
centre. Il faut je crois perdre tout espoir
de profiter d'une négligence ou d'une oubli
des pilliers de trisor.

Les écoles descendirent jusqu'à plus de
2^m.00 de profondeur sans trouver autre chose
que de la terre.

Une équipe de 25 écoles a redressé les
deux morceaux de la borne inscrite de ce
temple: des pierres furent déplacées dans les
galeries voisines pour rendre facile l'accès
à la dite borne du côté nord et du côté sud.

Puis cette équipe a déposé et reposé un
banc de pierres près de tomber sur la face E du
petit sanctuaire S1 de l'IK III. Enfin j'ai
fait enlever provisoirement après les avoir
numérotés une partie des pierres
de route qui masquaient le fronton in-
térieur à figure centrale non buehié dans
l'angle SO de la couronne autour du sanc-
tuaire central (pavillon H de l'IK III.)

Trois photos successivement prises ne me
permettent pas d'envoyer ce fronton avec
ce Rapport, j'en enverrai la photo avec

le prochain. (1)

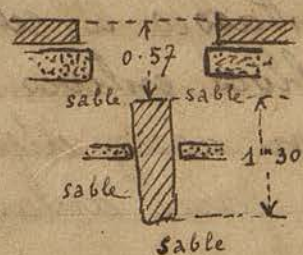
J'ai fait sortir de dessous des décombres un buste qui paraissait assez beau: malheureusement toute la partie antérieure est très abîmée, le dos seul est intact.

Enfin j'ai fait réparer par cette équipe la chaussée longeant le mur est de l'enceinte entre la route et la porte orientale: un passage d'eau souterrain a été ménagé entre les deux nappes d'eau de chaque côté de cette chaussée.

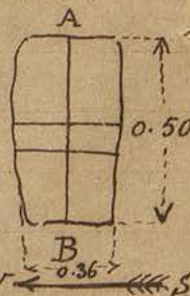
Ta Keo. - L'équipe qui travaille au Bapuon a exécuté pendant quelques jours le sondage demandé au Gopura E du 1^{er} étage. Avant la fouille le balang encastré dans le dallage en grès montrait sa face supérieure au ras du sol comme on le voit sur les photos 152 et 153. -

En réalité ce qui semblait être la dalle supérieure d'un balang n'était qu'un simple dallage reposant sur une assise en latérite.

Les déblais retirés étaient constitués par du sable pur. A 0^m.57 sous le niveau du dallage on a trouvé un parallélépipède en grès dont le rectangle de la face supérieure était divisé comme ci-contre: un trait A-B (E-O) et 2 traits perpendiculaires (N-S) le recoupant.



La fouille donne l'aspect suivant: le monolithe en grès réticulé était encastré



(1) On ne peut prendre cette photo que de biais et en équilibre assez instable.

à mi-hauteur dans deux dalles de latérite.
Le monolithe enlevé pour continuer la fouille,
après en avoir pris les 2 photos: 154
et 155, on n'a plus trouvé ensuite que
du sable pur jusqu'à une profondeur
de 3.^m00 où je fis arrêter la fouille.

En faisant recouvrer la fouille j'ai fait
replacer le monolithe vertical dans la
position où il avait été trouvé en le
faisant seulement remonter jusqu'au
niveau du dallage d'où la face réti-
culée émerge de 0.^m10 c/m environ.

Pré Rup. - Une équipe de quatre coolies
a dégagé sur 2 faces la base de l'édicule
carré en latérite de l'angle N-E entre les
1.^{re} et 2.^{me} enceintes. La caractéristique
de cet édicule consiste dans la forme
un peu spéciale de sa voûte qui se rap-
proche de celle des prasat Chrumg
d'Antkor Thom. Cet édicule haut de 3.^m20
environ mesure 2.^m72 de côté; un léger
muret débordant en brotoir le pourtourne
à sa base. Les photos 156 et 157 montrent
les parties dégagées (angle S-O) de cet édicule.

3° Travaux d'entretien et de parachèvement.

Antkor Thom. - Bayon. - Une équipe de
17 coolies continue à débarrasser les
abords du Bayon près de l'angle N-O
des blocs entassés à cet endroit. A cette
heure les blocs enlevés laissent voir une
diminution assez déplaisante à l'œil
que je vais faire aplanir en me servant

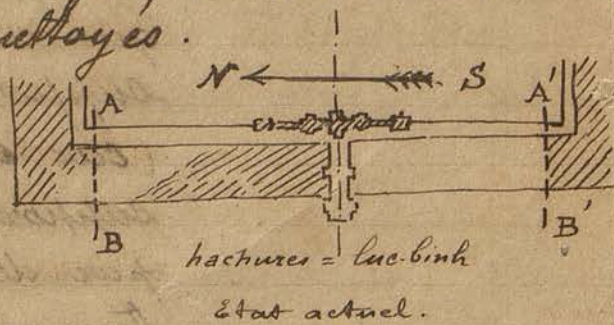
des terres de dégagement du mur de latérite qui entoure le Bayon.

Takéo. - Une équipe de 22 coolies a enterré la digue de terre qui traversait le fossé ouest pour relier la route au gapura de la 1^{re} enceinte: cette digue avait été établie provisoirement pour la commodité des travaux de dégagement.

Cette équipe a commencé le parachèvement de l'avenue qui amène à la façade est du monument par l'enlèvement des levés de terres qui la bordent de chaque côté. Ces levés de terre emprisonnent des bords de jonction et des vestiges de murs en latérite qui seront respectés. Les terres enlevées sont conduites par le Decauville au delà du fossé dans la brousse avoisinant l'avenue.

Oinkor Tat. - Deux équipes de 24 coolies chacune ont continué à enlever herbes et luc. binh des fossés au Nord et au Sud de la chaussée occidentale. Les herbes enlevées ramassées sur les berges seront brûlées dès que la cessation complète des pluies le permettra. Le travail se fait par portions limitées par des barrages afin que le vent ne ramène pas les herbes dans les espaces déjà nettoyés.

Ce travail à la fin du mois était arrivé aux extrémités N et S en A B et A' B'



quand, ayant eu devoir renvoyer le Baporal

Tray chargé de la partie nord (pour
emploi de ses coolies à des travaux parti-
culiers) j'eus la surprise un matin de
trouver tout le fossé au nord de la
chaussée de nouveau comblé par les luc-
binh. Le Caporal renvoyé avait dû démolir
le barrage AB et le vent justement très
violent ce jour là et soufflant du nord
avait ramené les herbes contre le mur de
la chaussée.

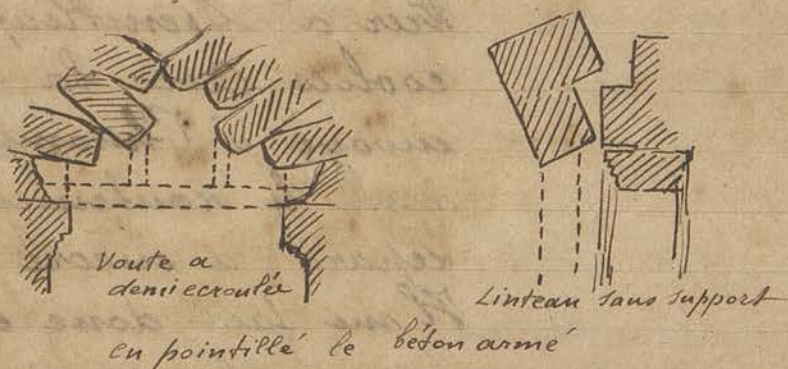
Béton armé. - Equipe de 12 coolies spéci-
alisés à ce travail à travailler aux en-
droits suivants:

Ta Prohm. - Elle a consolidé avec fers et
ciment la borne redressée.

Puis la voûte de la galerie où se trouve
la dite borne étant dans un état assez
inquiétant des linteaux supportant des
potelets aux endroits dangereux permet-
tent actuellement de séjourner près de
l'inscription sans péril. Dans les accès
conduisant à cette galerie d'autres po-
telets, linteaux, ou remplissages en ciment
ont également assuré la sécurité des
visiteurs.

Plusieurs linteaux au dessus des portes
qui avaient perdu leurs colonnettes de
support, et surtout s'étaient déplacés
(car en général les colonnettes ne les
supportent pas) furent calés et retenus
par des jambages en béton ou par des
traverses également en béton. En somme
et surtout à Ta Prohm les cas de corrosion

dation qui se présentent sont résumés par
les deux schémas ci-dessous:



Puis cette équipe a consolidé le mur
sud du Gopura E de Takké, et enfin à
Thom manon elle a placé une série
d'étais au sanctuaire pour soutenir des
parties en porte à faux, consolidé un
linteau prêt à tomber sur la façade
sud et remplacé des fragments de sculptures
de pilastres qui s'étaient détachés.

La photo 158 montre une des consoli-
dations sur l'avant corps nord et la
partie haute de l'avant corps ouest,
qui n'a pu être consolidée, mais dont
la position de certaines pivoires est assez
inquiétante.

Porte d'étude - Pour me permettre d'utiliser les crédits
qui me restent j'ai mis un charpentier
avec 3 coolies 1° à réparer et reconstruire
les deux frontons du 3^e étage effondré
de Peah Nôk qui s'étaient morcelés en
tombant.

2° à refaire les petits bâtiments en
planches qui servait de cuisines (?) et
dont les bois étaient vermoulus.

Auto - Vers la fin du mois au retour d'une

bielles
L'axe de chantiers une des bielles de
cylindre s'est cassée et l'auto dut ren-
trer à Siem Reap poussée par des
coolies. Avec la bielle à réparer j'ai
envoyé à Phnompenh tout le train avant
dont le roulement (maintes fois déjà
réparé) a encore besoin d'être revu.
Il me faut donc compter sur un mois
sans auto: comme cela coïncide juste-
ment avec l'époque des "grandes visites",
le Délégué, malgré sa bonne volonté,
m'a laissé entendre que je ne pourrai
pas disposer autant que je le voudrais
de l'auto de la Délégation. J'ai donc
supprimé les chantiers éloignés et
ramené l'équipe de Ta Prohm au
Bayon pour pouvoir faire mes tournées
à cheval.

La Maxwell de la Conservation finira
par ne plus avoir une pièce datant
de son achat à force d'être retapée
et réparée par tous les bouts.

Si encore on était sûr que les répa-
rations fussent bien faites!

Travaux Publics. - Aucune nouvelle ne m'est parve-
nue du projet ^{de surélévation} envoyé au néant je
veux dire aux Travaux Publics de
Phnompenh: je suppose que les 1000⁴⁶
de la Conservation ont dû servir à
payer quelque dépense somptuaire
mais peu régulière. -

Ce sera pour 1923, ou 1924 ou une
autre année.

Service Forestier. - Ce service continue sa collaboration assidue à la Conservation. Après avoir dégagé Takteo sur ses quatre faces, il a ménagé l'espace compris entre Thom manon et la route de manière à rendre visible ce petit bijou Khmer.

Actuellement il entève les herbes qui obturent la vue sur le fossé au Sud de la rangée reconstituée des géants de la Porte de la Victoire. L'effet est magnifique, car les géants cessant d'être abrités sous un feuillage de verdure dressent leur silhouette en plein ciel.

Les dépenses pour le mois de Novembre ont été:

Budget de l'École Française.	
Salaires des coolies	1382. [#] 30
Mémoire fournitures pour auto	20. [#] 00
Mémoire transports Mission M. Finot, Van Goor, J. Lévi etc	172. [#] 96
Budget du Cambodge	
Salaires des coolies	687. [#] 60
Total	<u><u>2262.[#] 86</u></u>

Ci-jointes 14 photos en double
Le Conservateur d'Angkor.

Mantoux